

MONOKEY[®] SIDE SYSTEM

GIVI[®]

EXPLORE. ENJOY.

MANUALE D'UTILIZZO | OWNER'S MANUAL | BEDIENUNGSHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION | MANUAL DE USUARIO | MANUAL DE INSTRUÇÕES

**V35
V37**



GRAZIE - THANK YOU - DANKE SCHÖN - MERCI - GRACIAS - OBRIGADO



Grazie per averci scelto e per esserti affidato a noi per i tuoi prossimi viaggi.

Thank you for choosing our products and for trusting us with your future travels.

Danke, dass Sie sich für uns entschieden haben und uns für Ihre zukünftigen Reisen vertrauen.

Merci de nous avoir choisis et de nous faire confiance pour vos prochains voyages.

Gracias por habernos elegido y por haber confiado en nosotros para tus próximos viajes.

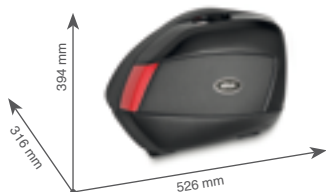
Obrigado por nos ter escolhido e por nos confiar suas próximas viagens.

NOTE TECNICHE - TECHNICAL INFORMATION TECHNISCHE INFORMATIONEN - NOTES TECHNIQUES INFORMACION TECNICA - INFORMAÇÕES TÉCNICAS

V35

Capienza / Capacity / Inhalt / Capacité
Capacidad / Capacidade lt. 35

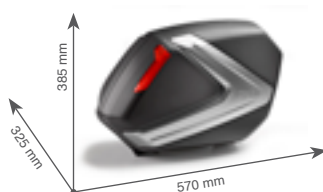
Peso / Weight / Gewicht
Poids / Peso / Peso Kg. 4,000



V37

Capienza / Capacity / Inhalt / Capacité
Capacidad / Capacidade lt. 37

Peso / Weight / Gewicht
Poids / Peso / Peso Kg. 4,200



MONOKEY® SIDE MAX LOAD: 10 KG

CAPACITA' DI CARICO MASSIMA PER VALIGIA
MAXIMUM LOADING CAPACITY PER CASE
MAXIMALE NUTZLAST PRO KOFFER
CAPACITE DE CHARGEMENT MAXIMUM PAR VALISE
CAPACIDAD DE CARGA MÁXIMA POR MALETA
CAPACIDADE MÁXIMA DE CARGA POR BAÚ

MAX 120 Km/h

VELOCITÀ MASSIMA A PIENO CARICO
MAXIMUM SPEED AT FULL LOAD
ANGEGEBENE RICHTGESCHWINDIGKEIT NICHT ÜBERSCHREITEN
VITESSE MAXIMUM TOP CASE PLEIN
VELOCIDAD MÁXIMA A CARGA MÁXIMA
VELOCIDADE MÁXIMA PERMITIDA COM O BAÚ CARREGADO

APERTURA - OPENING - ÖFFNEN - OUVERTURE - APERTURA - ABERTURA

- IT**
1. Ruotare la chiave verso destra.
 2. Premere il pulsante rosso superiore.
 3. Liberare il coperchio.

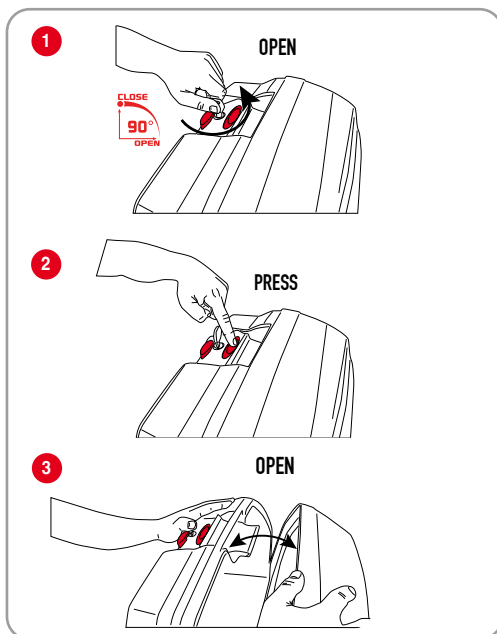
- EN**
1. Turn the key clockwise.
 2. Press the upper red push button.
 3. Lift the lid.

- DE**
1. Drehen Sie den Schlüssel nach rechts.
 2. Den oberen roten Knopf drücken.
 3. Den Deckel anheben.

- FR**
1. Tourner la clé vers la droite.
 2. Appuyer sur le bouton rouge supérieur.
 3. Soulever le couvercle.

- ES**
1. Girar la llave hacia la derecha.
 2. Presionar el pulsador rojo superior.
 3. Liberar la tapa.

- PT**
1. Gire a chave no sentido horário.
 2. Pressione o botão vermelho superior.
 3. Erga a tampa.



CHIUSURA - CLOSING - SCHLIESSUNG - FERMETURE - CIERRE - FECHAMENTO

- IT**
1. Appoggiare la zona superiore della parte mobile della chiusura al coperchio.
 2. Premere con forza in corrispondenza dell'adesivo PRESS; la chiave a chiusura avvenuta potrà ruotare verso sinistra per poi essere sfilata.

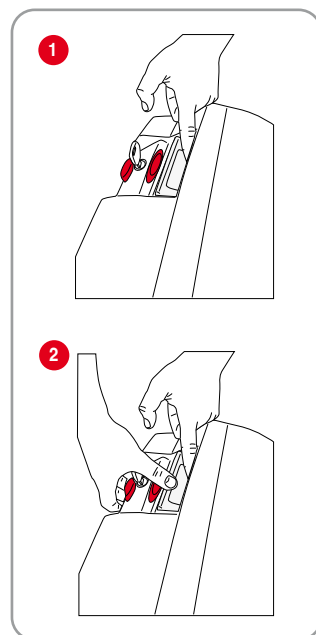
- EN**
1. With the lid closed, push the top of the lever upwards and inwards so that it catches the top shell.
 2. With a downward motion, push on the PRESS sticker until the lever clicks onto closed. The case is now locked and the key can be removed.

- DE**
1. Drücken Sie das Oberteil des Kofferverschlusses an den Kofferdeckel, so dass sich der Verschluss in den Kofferdeckel einhängt.
 2. Zum Schließen des Koffers drücken Sie auf dem PRESS Aufkleber; nun kann der Koffer mit dem Schlüssel abgeschlossen werden und der Schlüssel abgezogen werden.

- FR**
1. Appuyer sur la zone supérieure de la partie mobile de la fermeture du couvercle.
 2. Pousser fortement à l'endroit marqué PRESS ; tourner la clé vers la gauche puis l'enlever.

- ES**
1. Apoyar la zona superior de la parte móvil del cierre de la tapa.
 2. Presionar con fuerza en correspondencia del adhesivo PRESS y girar la llave hacia la izquierda para poder ser retirada.

- PT**
1. Com a tampa fechada, empurre o topo da alavanca para cima e para dentro, para que se prenda na carcaça superior.
 2. Pressione para baixo a etiqueta PRESS até que a alavanca se feche com um clique. O baú está então travado e a chave pode ser removida.



AGGANCIO VALIGIA (PLX/PLXR) – FASTENING CASES (PLX/PLXR) **EINKLINKEN DES KOFFERS (PLX/PLXR) – ACCROCHE VALISE BAÚL (PLX/PLXR)** **ENGANCHE MALETA (PLX/PLXR) – TRAVAMENTO BAÚ (PLX/PLXR)**

IT

1. Inserire le due sedi presenti sul fondo del bauletto sulle apposite lance poste sul telaio di ancoraggio. Spingere il bauletto verso il basso.
2. Inserire il nasello di fissaggio della piastra nell'apposito foro posto sul fondo del bauletto.
3. Per un perfetto aggancio della valigia al relativo supporto accertarsi di udire il "click" del nasello che è entrato nella apposita sede; diversamente l'aggancio non sarà completato rischiando il distacco della valigia stessa.
4. Dopo aver fissato la valigia controllare l'avvenuto aggancio sollevando la stessa dal lato maniglia.

EN

1. Insert the two protrusions on the bottom-shell beneath the slots located on the fitting plate. Push the case downwards.
2. Insert the locking wedge of the plate into the relevant recess on the case bottom-shell.
3. To ensure the case is correctly fastened to the plate, it is important that an audible "click" is heard as this will ensure the lock is seated correctly. If a "click" sound is not heard, the case has not been fastened correctly and the case may become detached.
4. After having attached the case, check the fastening action has been completed by trying to gently lift the case using the handle.

DE

1. Stecken Sie die zwei Streben auf dem Kofferunterteil in die vorgesehenen Stellen auf der Befestigungs-Platte ein. Schieben Sie den Koffer nach unten.
2. Stecken Sie die Befestigungs-Nase der Platte in die vorgesehene Stelle in das dazu bestimmte Loch auf dem Kofferunterteil.
3. Für eine einwandfreie Befestigung des Koffers auf die Halterung überprüfen Sie, dass das „Click“ von dem Einrasten des Koffers hörbar ist, sonst wurde die Befestigung nicht korrekt durchgeführt und der Koffer könnte sich von der Platte lösen.
4. Nachdem Sie den Koffer montiert haben, überprüfen Sie die Befestigung, in dem Sie den Koffer beim Griff anheben.

FR

1. Insérer les deux languettes (encastrées) présentes sur le fond du top case dans les fentes appropriées situées sur la platine d'ancrage. Pousser le top case vers le bas.
2. Insérer la pyramide de fixation de la platine dans le trou approprié sur le fond du top case.
3. Pour un ancrage parfait du top case à la platine, s'assurer de bien entendre le clic du verrouillage de la pyramide de fixation dans son logement. autrement, l'arrimage du top case ne sera pas complet et en outre il risque de se décrocher de son support.
4. Après avoir fixé le top case, contrôler son bon ancrage en tentant de le soulever par la poignée.

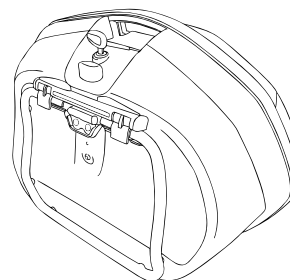
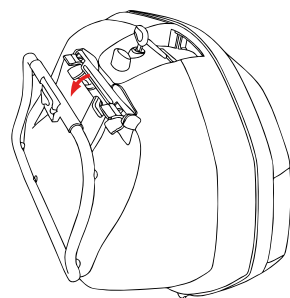
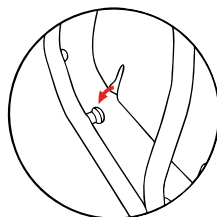
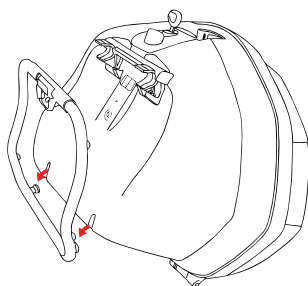
ES

1. Introducir las dos lengüetas del fondo de la maleta en las sedes situadas en el soporte de fijación. Presionar el baúl hacia abajo.
2. Introducir el bloque de cierre de anclaje de la parrilla en el relativo agujero del fondo de la maleta.
3. Para un anclaje correcto de la maleta al soporte, asegurarse de escuchar el "clic" del bloque de cierre que entra en su sede; de otra manera el anclaje no está completo y se puede producir el anclaje de la misma maleta.
4. Después de haber anclado la maleta averiguar su sujeción levantando la misma maleta por su asa.

PT

1. Insira os dois ressalto na carcaça inferior embaixo das ranhuras localizadas na base de fixação. Empurre o baú para baixo.
2. Insira a cunha de travamento da base no encaixe apropriado da carcaça inferior do baú.
3. Para uma fixação perfeita do baú na base, certifique-se de que ouve um "clique" para garantir que a trava está fixada corretamente; se isso não ocorrer, a fixação não foi concluída e o baú poderá se soltar.
4. Após fixar o baú, certifique-se de que a fixação foi concluída erguendo o baú com cuidado pela alça.

MONOKEY®SIDE





ATTENZIONE - WARNING - WARNUNG - AVERTISSEMENT - ATENCIÒN - ATENÇÃO

IT

Nella fase di aggancio della valigia laterale fare ASSOLUTAMENTE ATTENZIONE che il gancio evidenziato nelle immagini a lato sia in posizione come nell'illustrazione "OK".

EN

When fastening the side case, it is important to pay STRICT ATTENTION to ensure that the fastening hook (as indicated in the image opposite) is in the precise position as shown in the image.

DE

Bei Befestigung des Seitenkoffers auf dem Träger, passen Sie UNBEDINGTDARAUF, dass sich der Befestigungs-Haken in der Stellung „OK“ befindet.

FR

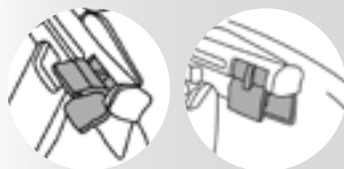
A l'accrochage de la valise latérale, faire ABSOLUMENT ATTENTION à ce que les crochets, mis en évidence sur les dessins ci-contre, soient dans la même position que celle de l'illustration "OK".

ES

En la fase de montaje de las maletas laterales, prestar ABSOLUTA ATENCIÓN que el gancho señalado en la imagen del lado esté en posición como en la ilustración "OK".

PT

Ao fixar o baú lateral, preste MUITA ATENÇÃO para certificar-se de que o gancho de fixação indicado na figura está na posição "OK".



SGANCIO VALIGIA - DETACHING CASES - ABNEHMEN DES KOFFERS - DÉCROCHAGE VALISE - DESENGANCHE MALETA - DESTRAVAMENTO BAÚ

IT

1. Girare la chiave verso destra.
2. Premere il pulsante PUSH, alzare la valigia e separarla dalla cornice.

EN

1. Turn the key clockwise.
2. Press the PUSH button, lift the case and detach it from the frame.

DE

1. Den Schlüssel nach rechts drehen.
2. Den roten PUSH Knopf drücken, den Koffer abheben von der Halterung.

FR

1. Tourner la clé à droite.
2. Appuyer sur le bouton PUSH, lever la valise et la séparer du cadre.

ES

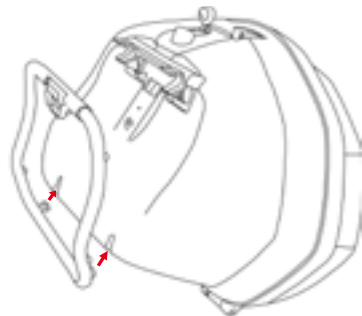
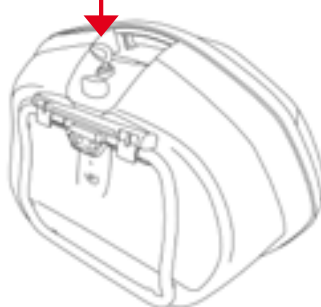
1. Girar la llave hacia la derecha.
2. Apretar el boton PUSH y levantar la maleta para separarla del bloque de fijación.

PT

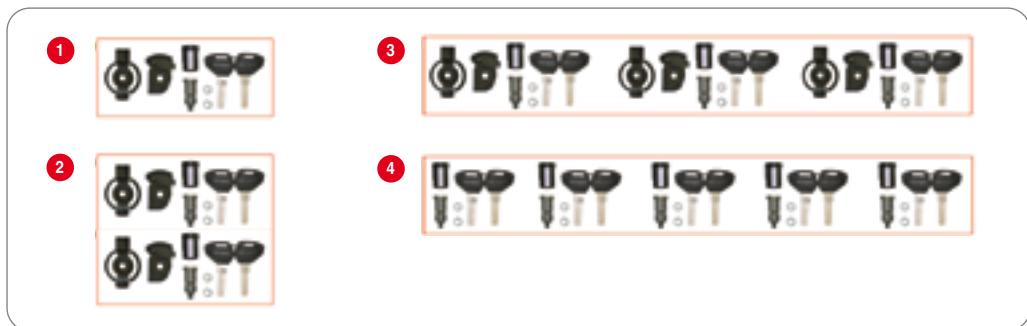
1. Gire a chave no sentido horário.
2. Pressione o botão PUSH, erga o baú e remova-o da estrutura.

MONOKEY®SIDE

PUSH



KIT CHIAVE - KEY LOCK SETS - SCHLÜSSEL-SET KIT CLES - JUEGO DE LLAVES - JOGO DE CHAVES "SECURITY LOCK"



IT

1. **SL101*** Chiave Security lock
2. **SL102*** Kit unificazione chiavi per 2 valigie
3. **SL103*** Kit unificazione chiavi per 3 valigie
4. **SL105*** Kit unificazione chiavi per 5 valigie
- Z2400CNGR** Chiave non cifrata per duplicazione, impugnatura nera (spessore 3 mm)

* comprensivo di boccole e piastrine sottoserratura

FR

1. **SL101*** Barillet «Sécurité»
2. **SL102*** Kit de clés identiques pour 2 valises
3. **SL103*** Kit de clés identiques pour 3 valises
4. **SL105*** Kit de clés identiques pour 5 valises
- Z2400CNGR** Clé brute non chiffrée pour duplication, avec plastique noir (épaisseur 3 mm)

* complet avec bague et loquet

EN

1. **SL101*** Security Lock key
2. **SL102*** Security Lock key set for 2 cases
3. **SL103*** Security Lock key set for 3 cases
4. **SL105*** Security Lock key set for 5 cases
- Z2400CNGR** Blank key, with black handle (thickness 3 mm)

* including bush and under lock platelets

ES

1. **SL101** Kit cierre para 1 maleta
2. **SL102** Kit cierre para unificar 2 maletas
3. **SL103** Kit cierre para unificar 3 maletas
4. **SL105** Kit cierre para unificar 5 maletas
- Z2400CNGR** Llave común no cifrada para uso duplicación, llave color negro (espesor 3mm)

DE

1. **SL101** Security Lock Schlüssel
2. **SL102** Security Lock Schlüssel-Set für 2 Koffer
3. **SL103** Security Lock Schlüssel-Set für 3 Koffer
4. **SL105** Security Lock Schlüssel-Set für 5 Koffer
- Z2400CNGR** Schlüsselrohling mit schwarzem Griff (Dichte 3 mm)

* inklusive Buchsen und Platinen

PT

1. **SL101*** Conjunto de chaves para 1 baú
2. **SL102*** Conjunto de chaves para 2 baús
3. **SL103*** Conjunto de chaves para 3 baús
4. **SL105*** Conjunto de chaves para 5 baús
- Z2400CNGR** Chave única não codificada, para cópia com cabo (espessura 3 mm)

* completo com tambor e placa para trava da chave

IT



ATTENZIONE - RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI PER LA GUIDA

- IL MONTAGGIO DELLE VALIGIE (SIA TOP CHE LATERALI) PUÒ INFLUENZARE IL COMPORTAMENTO SU STRADA DEL MOTOCICLO, SOPRATTUTTO IN FUNZIONE DEL PESO TRASPORTATO, CHE COMUNQUE NON PUÒ ECCEDERE I LIMITI INDICATI. PRIMA DI PARTIRE, ACCERTARSI CHE IL CARICO DEL BAULETTO SIA FISSATO PER EVITARE CHE SI SPOSTI. UTILIZZARE SEMPRE SOLO DUE VALIGIE LATERALI CONTEMPORANEAMENTE E CARICALE ALLO STESSO MODO PER OTTENERE IL GIUSTO EQUILIBRIO. A CAUSA DEL COMPORTAMENTO DI GUIDA MODIFICATO, PRIMA DI INTRAPRENDERE UN VIAGGIO, VERIFICARE LA STABILITÀ E LE CONDIZIONI DI GUIDA DEL MEZZO CON UN GIRO DI PROVA. ADATTARE LO STILE DI GUIDA ALLE CONDIZIONI DEL MOTOCICLO.
- PER EVITARE INCIDENTI È NECESSARIO CONTROLLARE CHE TUTTI GLI ACCESSORI ED I BAGAGLI SIANO MONTATI CORRETTAMENTE E VERIFICARE CON REGOLARE FREQUENZA LE CONDIZIONI DI TENUTA.
- NON UTILIZZARE MAI LA MOTOCICLETTA CON IL BAULETTO APERTO O SOVRACCARICO.
- LEGGETE CON ATTENZIONE IL MANUALE E LE EVENTUALI LIMITAZIONI DELLA TUA MOTOCICLETTA E LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO.
- NON USARE MAI SOLVENTI, BENZINA O ALTRI PRODOTTI CHIMICI: POSSONO DANNEGGIARE IL BAULETTO. PER LA PULIZIA UTILIZZARE ACQUA E SAPONE NEUTRO.
- NON METTERE MATERIALI INFIAMMABILI QUALI ESPLOSIVI, O BOMBOLE DEL GAS NELLE VALIGIE.
- VERIFICARE CON SCRUPOLOSA PERIZIA CHE I BULLONI CHE FISSANO IL KIT O LA VALIGIA SIANO BEN SERRATI.
- ATTENZIONE SE IL VENTO È FORTE. LA SENSIBILITÀ AL VENTO LATERALE AUMENTA CON I BAULETTI MONTATI.
- LIMITARE IL CARICO SE IL PESO DELLA VALIGIA E IL SUO CONTENUTO SUPERANO QUELLO CONSENTITO DALLE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL PORTAPACCO O DALLE LIMITAZIONI INDICATE DALLA CASA MADRE.
- DURANTE LE MANOVRE DI GUIDA IN UNO SPAZIO RISTRETTO, FARE ATTENZIONE ALLA LARGHEZZA DEL CARICO CHE AUMENTA NOTEVOLMENTE CON IL MONTAGGIO DI VALIGIE LATERALI.

EN



WARNING - IMPORTANT CAUTIONS WHILE DRIVING

- THE MOUNTING OF MOTORCYCLE LUGGAGE CAN AFFECT THE HANDLING CHARACTERISTICS OF A MOTORCYCLE. THIS IS DUE TO THE EXTRA LOAD APPLIED TO THE VEHICLE. UNDER NO CIRCUMSTANCES SHOULD THE GROSS WEIGHT OF THE LUGGAGE EXCEED THAT RECOMMENDED BY EITHER GIVI OR THE MOTORCYCLE MANUFACTURER. WE THEREFORE RECOMMEND THAT THE LOADING OF THE VEHICLE IS CAREFULLY CONSIDERED PRIOR TO RIDING AND PRIOR TO RIDING. IT IS IMPORTANT TO ALWAYS CHECK THAT THE LOAD IS SECURE IN ORDER TO AVOID MOVEMENT WHILST IN MOTION. MOUNT ONLY TWO PANNIERS AND IN ORDER TO OBTAIN THE CORRECT BALANCE, ALWAYS LOAD THEM EQUALLY WITH THE SAME WEIGHT PLACED ON EACH SIDE. BECAUSE OF THE INCREASED LOAD, IT IS ESSENTIAL TO ALWAYS CHECK THE STABILITY OF THE MOTORCYCLE PRIOR TO LEAVING ON A JOURNEY AND WOULD RECOMMEND TAKING THE LOADED MOTORCYCLE ON A SHORT RIDE BEFOREHAND.

- ALWAYS TAKE EXTRA CARE WHEN USING MOTORCYCLE LUGGAGE THAT IS FITTED TO A MOTORCYCLE.
- ACCIDENT PREVENTION. ALL ACCESSORIES AND LUGGAGE MUST BE FITTED SECURELY AND RECHECKED FREQUENTLY.
- NEVER RIDE A MOTORCYCLE WITH THE TOP BOX OVERLOADED OR UNLOCKED.
- CAREFULLY READ THE OWNERS MANUAL, THE LIMITATIONS OF YOUR MOTORCYCLE AND FITTING INSTRUCTIONS.
- NEVER USE SOLVENTS, PETROL OR DAMAGING CHEMICAL PRODUCTS TO CLEAN A TOP BOX. WE ADVISE THE USE OF A NEUTRAL CLEANER, IE WATER AND MILD SOAP.
- DO NOT PLACE FLAMMABLE OR EXPLOSIVE MATERIALS, OR GAS CYLINDERS INTO CASES ESPECIALLY INSIDE PANNIERS.
- CAREFULLY ENSURE THAT THE BOLTS USED TO ATTACH A CASE OR A KIT ARE FIRMLY TIGHTENED AND THIS SHOULD BE DONE DURING REGULAR SERVICING.
- ADDED ATTENTION MUST BE PAID IN INSTANCES OF STRONG WINDS. THE SENSITIVITY OF A MOTORCYCLE TO SIDE WINDS INCREASES ONCE CASES HAVE BEEN FITTED.
- IF THE WEIGHT OF THE CASE AND ITS CONTENTS EXCEED THE MAXIMUM LOADING SUGGESTED IN THE MOUNTING INSTRUCTIONS OF THE CASE CARRIER OR EXCEED THE LOADING LIMITATIONS GIVEN BY THE MOTORCYCLE MANUFACTURER, IT IS IMPORTANT TO LIMIT THE LOAD BEING CARRIED.
- WHEN RIDING IN A NARROW SPACE, PAY ATTENTION TO THE WIDTH OF THE MOTORCYCLE AS THE WIDTH WILL INCREASE CONSIDERABLY ONCE PANNIERS HAVE BEEN FITTED.



WARNUNG - WICHTIGE HINWEISE BEIM FAHREN

- BEI DER MONTAGE VON TOPCASE ODER SEITENKOFFERN KANN DAS FAHRVERHALTEN DES MOTORRADS BEEINFLUSST WERDEN, VOR ALLEM WEGEN DES TRANSPORTIERTEN GEWICHTES, DAS KEINESFALLS DIE ZUGELASSENE NUTZLAST ÜBERSCHREITEN DARF. VOR DER ABFAHRT PRÜFEN SIE, DASS DIE LADUNG IM KOFFER GEGEN VERRÜSTUNGEN GESICHERT IST. IMMER NUR ZWEI SEITENKOFFER GLEICHZEITIG MONTIEREN UND BEIDE SEITEN GLEICH BELADEN. DAMIT EINE GLEICHMÄSSIGE GEWICHTSVERTEILUNG ERREICHT WIRD, AUFGRUND DES VERÄNDERTEN FAHRVERHALTENS, PRÜFEN SIE DIE STABILITÄT UND FAHREIGENSCHAFTEN DES MOTORRADS. PASSEN SIE IHR FAHRWEISE DEN VERÄNDERTEN FAHREIGENSCHAFTEN DES MOTORRADS AN UND TASTEN SIE SICH LANGSAM AN DIE RICHTIGESCHWINDIGKEIT HERAN.
- ACHTEN SIE, UM UNFÄLLE ZU VERMEIDEN, DASS ALLE ZUBEHÖRTEILE UND GEPÄCKSTÜCKE SORGFÄLTIG BEFESTIGT SIND. PRÜFEN SIE DIES REGELMÄSSIG NACH.
- FAHREN SIE DAS MOTORRAD NIEMALS MIT ÜBERLADENEM ODER UNVERSCHLOSSENEM KOFFER.
- LESEN SIE DIE ANBAUANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEACHTEN SIE DIE SICHERHEITSHINWEISE IN IHREM FAHRERHANDBUCH.
- ZUR PFLEGE UND REINIGUNG SIND KEINESFALLS LÖSUNGSMITTEL, BENZIN ODER CHEMIKALIEN ZU VERWENDEN, DA DER KOFFER BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNTE. BENUTZEN SIE NUR EIN NEUTRALES REINIGUNGSMITTEL (WASSER MIT NEUTRALSEIFE).
- TRANSPORTIEREN SIE BITTE KEINE ENTZÜNDBAREN, EXPLOSIVEN STOFFE, ODER GASSPROHOSEN IN DEN KOFFERN, BESONDERS NICHT IN DEN SEITENKOFFERN.
- PRÜFEN SIE MIT SORGFALT, DASS DIE BOLZEN, DIE DEN KOFFER ODER DEN ANBAUSATZ BEFESTIGEN, GUT ANGEZOGEN SIND.
- VORSICHT BEI STARKEM WIND. DIE SEITENWINDEMPFINDLICHKEIT ERHÖHT SICH DURCH DEN ANBAU VON GEPÄCKHALTERN.
- BESCHRÄNKEN SIE DIE NUTZLAST, WENN DAS GEWICHT UND DER INHALT DIE MAXIMALE ANGEBEBENE BELADUNG DER BAUANLEITUNGEN DES GEPÄCKTRÄGERS ÜBERSCHREITEN ODER DIE GEWICHTSBSCHRÄNKUNGEN DES FAHRZEUGHERSTELLERS ÜBERSCHRIITTEN WERDEN.
- VORSICHT BEI FAHRMANÖVERN AUF BEENGTEM RAUM, DIE BAUBREITE DES FAHRZEUGHECKS ERHÖHT SICH DURCH DEN ANBAU VON SEITENKOFFERN ERHEBLICH.



AVERTISSEMENT - RECOMMANDATIONS IMPORTANTES POUR LA CONDUITE

- LE MONTAGE DES VALISES (AUSSI BIEN CENTRALES QUE LATÉRALES) PEUT INFLUENCER LE COMPORTEMENT DE LA MOTO PENDANT LA CONDUITE SURTOUT EN FONCTION DU POIDS TOTAL QUI NE DOIT PAS ÊTRE SUPÉRIEUR À CELUI QUI EST AUTORISÉ. AVANT DE PARTIR ASSUREZ-VOUS QUE LE CHARGEMENT DANS LA VALISE SOIT BIEN FIXÉ POUR ÉVITER QU'IL SE DÉPLACE. UTILISEZ TOUJOURS LES DEUX VALISES LATÉRALES SIMULTANÉMENT ET CHARGEZ-LES DU MÊME POIDS AFIN D'OBTENIR LE JUSTE ÉQUILIBRE. À CAUSE DU CHANGEMENT DU COMPORTEMENT DE LA CONDUITE, AVANT DE COMMENCER VOTRE VOYAGE FAITES UN TOUR D'ESSAI POUR VÉRIFIER LA STABILITÉ ET LES CONDITIONS DE CONDUITE. ADAPTEZ VOTRE CONDUITE EN CONSÉQUENCE.
- POUR ÉVITER TOUT ACCIDENT, IL CONVIENT DE CONDUIRE AVEC PRÉCAUTION UNE MOTO À LAQUELLE DES ACCESSOIRES ET DES BAGAGES ONT ÉTÉ RAJOUTÉS.
- PENDANT LA CONDUITE TOUTES LES SERRURES DE TOUTES LES SACOCHES DOIVENT ÊTRE FERMÉES.
- LISEZ ATTENTIVEMENT DANS LE MANUEL DU CONSTRUCTEUR LES ÉVENTUELLES LIMITATIONS DE VOTRE MOTO, ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT LE CHARGEMENT DES ACCESSOIRES.
- NE JAMAIS UTILISER DE DISSOLVANTS, D'ESSENCE OU D'AUTRES PRODUITS CHIMIQUES QUI POURRAIENT ENDOMMAGER LE TOP CASE. POUR LE NETTOYER, UTILISEZ DE L'EAU ET DU SAVON NEUTRE.
- NE METTEZ PAS DE MATIÈRES INFLAMMABLES OU EXPLOSIVES DANS LES VALISES.
- VÉRIFIER SCRUPULEUSEMENT QUE LES BOULONS, DU KIT DE FIXATION DE LA VALISE SOIENT BIEN FIXÉS.
- FAITES ATTENTION SI LE VENT EST FORT. LA SENSIBILITÉ AU VENT LATÉRAL AUGMENTE EN RAISON DE LA DE LA PRÉSENCE DES VALISES.
- LIMITER LE CHARGEMENT SI LE POIDS DE LA VALISE ET DE SON CONTENU DÉPASSE CELUI PRÉCONISÉ SUR LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU PORTE-PAQUET OU DES LIMITATIONS INDICUÉES PAR LE CONSTRUCTEUR.
- EN MANOEUVRANT DANS UN ESPACE ÉTROIT, FAITES ATTENTION À LA LARGEUR DU CHARGEMENT QUI AUGMENTE CONSIDÉRABLEMENT AVEC LE MONTAGE DES VALISES LATÉRALES.



PRECAUCIONES DE CONDUCCION

- EL MONTAJE DE LAS MALETAS (SEA POSTERIOR QUE LATERAL) PUEDE INFLUIR EN EL COMPORTAMIENTO EN LA CARRETERA DE LA MOTOCICLETA, SOBRE TODO EN FUNCIÓN DEL PESO TRANSPORTADO, QUE NUNCA PUEDE EXCEDER DE LOS LÍMITES INDICADOS ANTES DE PARTIR EN RUTA, ASEGURESE QUE LA CARGA DEL BAÚL ESTÁ SUJETADA PARA EVITAR QUE SE DESPLACE. UTILIZAR SIEMPRE DOS MALETAS LATERALES CONTEMPORANEAMENTE Y CARGADAS DEL MISMO MODO PARA LLEGAR A OBTENER EL JUSTO EQUILIBRIO. A CAUSA DEL COMPORTAMIENTO DE GUÍA MODIFICADO, ANTES DE INICIAR UN VIAJE, VERIFICAR LA ESTABILIDAD Y LAS CONDICIONES DE CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO CON UNA VUELTA DE PRUEBA. COMO CONSECUENCIA ADECUAR LA CONDUCCIÓN A LAS CONDICIONES DE LA MOTO.
- PARA EVITAR INCIDENTES ES NECESARIO CONTROLAR QUE TODOS LOS ACCESORIOS Y EL EQUIPAJE ESTEN MONTADOS CORRECTAMENTE. VERIFICAR CON REGULAR FRECUENCIA LAS CONDICIONES DEL CARENADO.
- NO UTILIZAR NUNCA LA MOTOCICLETA CON EL BAÚL ABIERTO O SOBRECARGADO.
- LEER CON ATENCIÓN EL MANUAL Y LAS EVENTUALES LIMITACIONES DE NUESTRA MOTOCICLETA Y LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE.
- PARA LA LIMPIEZA UTILIZAR AGUA Y JABÓN NEUTRO. NO USAR NUNCA DISOLVENTES U OTROS PRODUCTOS QUÍMICOS YA QUE PUEDEN DAÑAR EL BAÚL.
• NO INTRODUCIR EN LAS MALETAS/BAÚLES MATERIALES INFLAMABLES COMO EXPLOSIVOS O BOTELLAS DE GAS.
- VERIFICAR ESCRUPULOSAMENTE LA PARTE TÉCNICA COMO TORNILLOS/TUERCAS QUE FIJAN EL SOPORTE A LA MALETA QUE ESTÉN BIEN APRETADAS.
- ATENCIÓN SI EL VIENTO ES FUERTE YA QUE LA SENSIBILIDAD AL VIENTO LATERAL AUMENTA CON MALETAS MONTADAS.
- LIMITAR LA CARGA, SI EL PESO DE LA MALETA Y SU CONTENIDO SUPERAN EL RECOMENDADO EN LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL PORTAPAQUETOS O DE LAS LIMITACIONES INDICADAS POR GIVI.
- DURANTE LAS MANIOBRAS DE CONDUCCIÓN EN UN ESPACIO REDUCIDO, PRESTAR ATENCIÓN A LA ANCHURA QUE AUMENTA NOTABLEMENTE CON EL MONTAJE DE LAS MALETAS LATERALES.
- CONDUCIR SIEMPRE LA MOTO CON CUIDADO, CUANDO LAS MALETAS LLEVEN UNA CARGA MÁXIMA.



ATENÇÃO - PRECAUÇÃO IMPORTANTE AO DIRIGIR

- A FIXAÇÃO DOS BAÚS NA MOTOCICLETA PODE INFLUENCIAR DIRETAMENTE NAS CARACTERÍSTICAS OPERACIONAIS DA MOTO. ISSO SE DEVE AO PESO EXTRA APLICADO. EM HIPÓTESE ALGUMA, O PESO TOTAL TRANSPORTADO DEVE EXCEDER O RECOMENDADO PELA GIVI OU PELO FABRICANTE DA MOTO. SEMPRE CONSIDERE A CARGA DO BAÚ ESTANDO À MOTO EM MOVIMENTO. ANTES DE DAR A PARTIDA, CERTIFIQUE-SE DE QUE A CARGA ESTÁ DEVIDAMENTE PRESA, EVITANDO QUE SE MOVIMENTE DENTRO DO BAÚ. DEVIDO À CARGA DO BAÚ, CERTIFIQUE-SE SEMPRE DAS CONDIÇÕES DE ESTABILIDADE DA SUA MOTO ANTES DE VIAJAR. SEMPRE TOME PRECAUÇÕES EXTRAS QUANDO USAR A MOTO COM OS BAÚS JÁ INSTALADOS.
- PARA A PREVENÇÃO DE ACIDENTES, TODOS OS ACESSÓRIOS E BAGAGEM DEVEM SER AJUSTADOS DE MANEIRA SEGURA E TAMBÉM CONSTANTEMENTE CHECADOS.
- NUNCA DIRIJA SUA MOTO SE O BAÚ ESTIVER COM CARGA ACIMA DO PERMITIDO OU SE O MESMO NÃO ESTIVER CORRETAMENTE TRAVADO.
- LEIA O MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE SE ATENTANDO AS INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E PROCURE ENTENDER AS LIMITAÇÕES DE SUA MOTO.
- PARA A HIGIENIZAÇÃO DO BAÚ, RECOMENDAMOS O USO APENAS DE ÁGUA LIMPA E SABÃO NEUTRO. NUNCA UTILIZE SOLVENTES, QUEROSENE OU PRODUTOS QUÍMICOS QUE POSSAM DANIFICAR O BAÚ.
- NÃO TRANSPORTE MATERIAL INFLAMÁVEL, EXPLOSIVOS OU CILINDROS DE GÁS.
- VERIFIQUE CUIDADOSAMENTE SE OS PINOS QUE AJUSTAM O BAÚ E O KIT ESTÃO BEM PRESOS.
- ATENTE PARA O CASO DE VENTO FORTE. A SENSIBILIDADE DA MOTO AO VENTO LATERAL AUMENTA APÓS A INSTALAÇÃO DOS BAÚS.
- REDUZA A CARGA DO BAÚ QUANDO SEU PESO, JUNTO COM O DE SEU CONTEÚDO, SUPERAR O PESO INDICADO NA INSTRUÇÃO DE MONTAGEM OU O INDICADO PELO FABRICANTE DE SUA MOTO.
- CASO HAJA A NECESSIDADE DE SE TRANSITAR POR CORREDORES ESTREITOS, PRESTE MUITA ATENÇÃO, POIS A INSTALAÇÃO DOS BAÚS LATERAIS AUMENTA CONSIDERAVELMENTE A LARGURA DE SUA MOTO.



MONOKEY® SIDE SYSTEM

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE

IT

ALCUNE PRECAUZIONI

GUIDARE LA MOTOCICLETTA CON PRUDENZA, SOPRATTUTTO QUANDO LE VALIGIE SONO A PIENO CARICO.

AFFINCHÉ L'USURA NON COMPROMETTA L'AGGANCIO DELLA VALIGIA È NECESSARIO CONTROLLARE PERIODICAMENTE:

- IL SERRAGGIO DELLE VITI CHE ANCORANO IL NASELLO;
- IL BLOCCAGGIO DELLO SNODO;
- L'USURA DEI GOMMINI (SE SONO USURATI, ORDINARLI PRESSO I NOSTRI RIVENDITORI).

AL FINE DI NON PREGIUDICARE LA NORMALE TENUTA ERMETICA DELLA VALIGIA, ASSICURARSI CHE LA STESSA SI CHIUDA SENZA CHE IL COPERCHIO SFORZI.

EN

SOME PRECAUTIONARY MEASURES

ALWAYS BE CAREFUL WHILE RIDING A MOTORCYCLE. BUT IT IS IMPORTANT TO BE EXTRA CAREFUL WHEN RIDING WITH CASES THAT ARE AT FULL LOAD.

TO AVOID WEAR AND TEAR COMPROMISING CASE FASTENINGS IT IS IMPORTANT TO CARRY OUT THE FOLLOWING REGULAR CHECKS:

- THAT THE SCREWS OF THE ATTACHMENT CLAMP ARE DULY FASTENED;
- THAT THE JOINT IS SECURE;
- THAT THE PLATE RUBBERS ARE NOT WORN (IF SO, PLACE AN ORDER WITH ONE OF OUR RETAILERS / STOCKISTS).

IN ORDER NOT TO COMPROMISE THE WATERTIGHT SEAL OF A CASE, IT IS ESSENTIAL THAT THE LID IS NOT FORCED CLOSED AGAINST THE INTERNAL CONTENTS.

DE

SICHERHEITSHINWEISE

VORSICHTIG FAHREN, VOR ALLEM BEI VOLLER BELADUNG.

DAMIT DIE KOFFERBEFESTIGUNG NICHT VERSCHLEISST, KONTROLLIEREN SIE BITTE REGELMÄSSIG:

- DASS DIE SCHRAUBEN DES HALTEBÜGELS GUT ANGESCHRAUBT SIND;
- DASS DAS GELENK BLOCKIERT IST;
- DASS DIE GUMMISTÖPSEL NICHT VERSCHLIESSEN SIND (BEI VERSCHLEISS ERSETZEN).

UM DIE DICHTIGKEIT DES KOFFERS NICHT ZU BEEINTRÄCHTIGEN, DARF DER DECKEL BEIM VERSCHLIESSEN DES KOFFERS NICHT GEGEN DEN INHALT DRÜCKEN.

FR

QUELQUES PRÉCAUTIONS

CONDUIRE LA MOTO AVEC PRUDENCE SURTOUT QUAND LES VALISES SONT CHARGÉES AU MAXIMUM.

AFIN QUE L'USURE NE COMPROMETTE PAS L'ATTACHE DE LA VALISE IL EST NÉCESSAIRE DE CONTRÔLER PÉRIODIQUEMENT:

- LE SERRAGE DES VIS QUI TIENNENT LE PLOT DE FIXATION;
- LE BLOQUAGE DE LA ROTULE;
- CONTRÔLER L'USURE DES SILENT BLOCS (S'ILS SONT USÉS CONTACTER NOS REVENDEURS).

AFIN DE NE PAS COMPROMETTRE LA FERMETURE ET L'ÉTANCHÉITÉ DE LA VALISE, S'ASSURER QU'ELLE SE REFERME SANS QUE LE COUVERCLE FORCE SUR LE CONTENU.

ES

ALGUNAS PRECAUCIONES

CONDUCCIÓN SIEMPRE LA MOTO CON CUIDADO, CUANDO LAS MALETAS LLEVEN UNA CARGA MÁXIMA.

CON EL FIN DE QUE EL USO NO COMPROMETA EL DESGASTE DEL ANCLAJE, ES NECESARIO REVISARLO PERIODICAMENTE.

- LA FIJACIÓN DE LOS TORNILLOS QUE SUJETAN EL ANCLAJE.
- EL BLOQUEO DE LAS RÓTULAS.
- CONTROLAR EL DESGASTE DE LA GOMA (SI ES NECESARIO SOLICITARLO A NUESTROS DISTRIBUIDORES)

CON EL FIN DE NO PERJUDICAR LA ESTABILIDAD DE LA MALETA, HAY QUE ASEGURARSE QUE ESTÉ BIEN CERRADA Y QUE LA TAPA NO SEA FORZADA POR EL CONTENIDO.

PT

ALGUMAS PRECAUÇÕES

TENHA SEMPRE CUIDADO AO PILOTAR SUA MOTO, PRINCIPALMENTE QUANDO OS BAÚS ESTIVEREM NO LIMITE DE SUA CAPACIDADE DE CARGA.

PARA EVITAR QUE O USO CONTÍNUO PREJUDIQUE O SISTEMA DE TRAVA, FAÇA UMA REVISÃO PERIÓDICA:

- PARAFUSOS DA PLACA DE FIXAÇÃO DEVIDAMENTE PRESOS.
- CERTIFIQUE-SE DE QUE A ESTRUTURA ESTEJA SEGURA.
- CERTIFIQUE-SE DE QUE AS BORRACHAS DE BASE DO BAÚ (COXINS DE APOIO) NÃO ESTÃO GASTAS (CASO ESTEJAM, SUBSTITUA-AS POR NOVAS)

PARA QUE A BORRACHA DE VEDAÇÃO DO BAÚ NÃO SEJA DANIFICADA, CERTIFIQUE-SE DE QUE A TAMPA ESTEJA PERFEITAMENTE FECHADA, DE MODO A NÃO FORÇAR E/OU EMPURRAR O CONTEÚDO DO BAÚ.

IT

MANUTENZIONE

IN CASO DI CADUTA DELLA MOTO O DI URTO VIOLENTO DELLA VALIGIA, ANCHE SE TRASPORTATA A MANO, SI RACCOMANDA DI VERIFICARE ATTENTAMENTE CHE NON SI SIANO VERIFICATE ROTTURE O DANNEGGIAMENTI AL SISTEMA DI AGGANCIO, COSTITUITO DAL TELAIO LATERALE CON I SUOI SUPPORTI, NASELLI E GOMMINI. NEL DOUBBO SOSTITUIRE IL TELAIO DI SUPPORTO.

EN

MAINTENANCE

IN THE EVENT THAT THE CASE FALLS FROM THE MOTORCYCLE OR RECEIVES A HEAVY BLOW, EVEN WHILE BEING TRANSPORTED BY HAND, WE RECOMMEND CAREFULLY CHECKING THAT NO BREAKAGE OR DAMAGE HAS OCCURRED TO THE FIXING SYSTEM. FOR THE SIDE CASE, IT CONSISTS OF THE SIDE FRAME WITH ITS SUPPORTS, BOLTS AND RUBBER SUPPORT POINTS. IF THERE IS ANY DOUBT, REPLACE THE FRAME.

DE

WARTUNG

IM FALLE EINES MOTORRADSTURZES ODER EINES HEFTIGEN AUFPRALLS DES KOFFERS/TOPCASE, AUCH WENN DIESER VON HAND TRANSPORTIERT WURDE, WIRD EMPFOHLEN, DAS BEFESTIGUNGSSYSTEM, DAS IM FALLE DES TOPCASE AUS DER PLATTE MIT IHREN HALTERUNGEN, BEFESTIGUNGSNASEN, GUMMIELEMENTEN UND VERBINDUNGSELEMENTEN ZUM KOFFER ODER IM FALLE DES SEITENKOFFERS AUS DEM SEITENRAHMEN MIT SEINEN HALTERUNGEN, BEFESTIGUNGSNASEN UND GUMMIELEMENTEN BESTEHT, SORGFÄLTIG AUF BRÜCHE ODER SCHÄDEN ZU PRÜFEN. IM ZWEIFELSFALL DIE PLATTE UND DEN TRAGRAHMEN ERSETZEN.

FR

ENTRETIEN

EN CAS DE CHUTE DE LA MOTO OU DE CHOC VIOLENT DE LA VALISE, MÊME EN CAS DE TRANSPORT À LA MAIN, IL EST RECOMMANDÉ DE VÉRIFIER SOIGNEUSEMENT QU'AUCUN BRIS OU DOMMAGE N'EST SURVENU AU SYSTÈME D'ACCROCHAGE COMPOSÉ, DANS LE CAS DE LA VALISE LATÉRALE, DU CADRE LATÉRAL AVEC SES SUPPORTS, ERGOTS ET PATINS. DANS LE DOUTE, REMPLACER LE CADRE DE SUPPORT.

ES

MANTENIMIENTO

EN CASO DE CAÍDA DE LA MOTO O GOLPE FUERTE DE LA MALETA, INCLUSO SI ES TRANSPORTADA A MANO, SE RECOMIENDA VERIFICAR ATENTAMENTE QUE NO HAYA PIEZAS ROTAS O DAÑOS EN EL SISTEMA DE FIJACIÓN COMPUESTO, EN EL CASO DE LA MALETA LATERAL, DEL PORTAMALETAS CON SUS SOPORTES, ANCLAJE/NARIZ Y GOMAS. EN CASO DE DUDA, SUSTITUIR EL PORTAMALETAS.

PT

MANUTENÇÃO

EM CASO DE QUEDA DA MOTO OU DE COLISÃO VIOLENTO DO BAÚ, MESMO SE TRANSPORTADO MANUALMENTE, RECOMENDA-SE VERIFICAR ATENTAMENTE QUE NÃO HÁ RUPTURAS OU DANOS AO SISTEMA DE FIXAÇÃO CONSTITUÍDO, NO CASO DO BAÚ LATERAL, DO QUADRO LATERAL COM SEUS SUPORTES, PINOS DE ENCAIXE E BORRACHAS. EM CASO DE DÚVIDAS, SUBSTITUA A BASE E O QUADRO DE SUPORTE.

IT **GARANZIA 24 MESI - CONDIZIONI DI GARANZIA**

IMPORTANTE

L'ARTICOLO CHE HAI ACQUISTATO È GARANTITO PER 24 MESI A PARTIRE DALLA DATA DI ACQUISTO PER EVENTUALI DIFETTI DI FABBRICAZIONE.
LA GARANZIA SARA' RITENUTA VALIDA SOLO SE VERRA' CONSERVATO LO SCONTRINO (O RICEVUTA) CHE ATTESTA LA DATA DI ACQUISTO.

LA GARANZIA VALE:

- PER LA SOSTITUZIONE DEI PEZZI RICONOSCIUTI DIFETTOSI DAL RIVENDITORE.
- IN CASO DI ROTTURA, SARÀ SOSTITUITO ESCLUSIVAMENTE IL COMPONENTE RITENUTO DIFETTOSO E NON L'INTERO ARTICOLO.
- DIRITTI DI GARANZIA SARANNO APPLICATI AI PRODOTTI CORRETTAMENTE UTILIZZATI E RESI IN STATO DI BUONA CONSERVAZIONE.

LA GARANZIA NON PUO' ESSERE RITENUTA VALIDA PER:

- I DANNI CONSEGUENTI AD INCIDENTI, TRASCURATEZZA, CATTIVO USO O DETERIORAMENTO DOVUTO A NORMALE USURA.
- DIFETTI O DANNI CAUSATI DALLA VICINANZA A FONTI DI CALORE, SILENZIATORI COMPRESI, O DALL'USO DI SOSTANZE DANNOSE, QUALI I SOLVENTI.
- SPESE DI SPEDIZIONE IN CASO DI CONTROLLO O RIPARAZIONE.

IN NESSUN CASO LA GARANZIA DÀ DIRITTO AL RISARCIMENTO DEI DANNI DIRETTI O INDIRETTI CAUSATI A PERSONE O COSE PER VIZI DELL'ARTICOLO GIVI.

PER ULTERIORI DETTAGLI CONTATTATE IL VOSTRO DISTRIBUTORE LOCALE.

EN **24-MONTH GUARANTEE - GUARANTEE CONDITIONS**

IMPORTANT

THIS PRODUCT IS GUARANTEED AGAINST MANUFACTURING DEFECTS FOR A PERIOD OF 24 MONTHS FROM DATE OF PURCHASE. THE GUARANTEE IS VALID WITH PROOF OF PURCHASE STATING THE LOCATION AND DATE OF SALE IN THE FORM OF EITHER AN INVOICE OR RECEIPT.

THE GUARANTEE IS VALID:

- FOR THE REPLACEMENT OF COMPONENTS DEEMED TO BE FAULTY BY THE LOCAL DISTRIBUTOR.
- IN CASE OF BREAKAGE THE GUARANTEE COVERS THOSE COMPONENTS FOUND TO BE DEFECTIVE AND NOT THE ENTIRE PRODUCT.
- THE GUARANTEE IS ONLY APPLICABLE IF THE PRODUCT HAS BEEN USED AND MAINTAINED AS PER THE MANUFACTURER'S GUIDELINES. PRODUCTS THAT HAVE BEEN USED OUTSIDE OF THESE GUIDELINES WILL NOT BE COVERED.

THE GUARANTEE DOES NOT COVER:

- DAMAGE RESULTING FROM ACCIDENTS, NEGLIGENCE, MISUSE OR GENERAL WEAR AND TEAR.
- DEFECTS OR DAMAGE DUE TO THE PROXIMITY OF A HEAT-SOURCE, INCLUDING A MOTORCYCLE EXHAUST, OR AS A RESULT OF THE USE OF SOLVENTS OR OTHER HARMFUL / DAMAGING SUBSTANCES.
- FREIGHT EXPENSES INCURRED TO ESTABLISH IF A REPAIR IS REQUIRED.

UNDER NO CIRCUMSTANCES DOES THIS GUARANTEE ENTITLE THE END USER TO COMPENSATION FOR DIRECT, INDIRECT DAMAGE OR INJURY CAUSED TO PERSONS OR PROPERTY BY FAULTY PRODUCTS. FOR FURTHER DETAILS PLEASE CONTACT YOUR LOCAL DISTRIBUTOR.

DE **24 MONATE GARANTIE - GARANTIEBEDINGUNGEN**

WICHTIG

AUF DEN VON IHNEN GEKAUFTEN ARTIKEL GEWÄHREN WIR 24 MONATE GARANTIE FÜR EVENTUELLE HERSTELLUNGSFEHLER AB EINKAUFSDATUM. DEN GARANTIEANSPRUCH GEWÄHREN WIR NUR MIT VORGEWIESENER ORIGINALRECHNUNG ODER QUITTUNG.

DIE GARANTIE GILT FÜR:

- ALLE SCHADHAFTEN TEILE DIE VOM VERKÄUFER ANERKANNT WERDEN.
- GIVI ERSETZT NUR DIE JEWEILS SCHADHAFTEN TEILE, NICHT DAS GANZE SYSTEM.
- GARANTIEANSPRUCH BESTEHT NUR AUF PRODUKTE, DIE IN ORDNUNGSGEMÄSSEM ZUSTAND RETOURNIERT WERDEN.

DIE GARANTIE GILT NICHT:

- BEI SCHÄDEN DIE DURCH UNFÄLLE, NACHLÄSSLICHKEIT, ODER UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH ODER BEI ABNUTZUNG ENTSTANDEN SIND.
- FÜR HITZESCHÄDEN (SCHALLDÄMPFER) ODER BEI GEBRAUCH VON LÖSUNGSMITTEL ZUR REINIGUNG.
- GIVI ERSETZT KEINE VERSANDKOSTEN ZUR PRÜFUNG UND KONTROLLE EINGESENDERTER PRODUKTE.

GIVI HAFTET NICHT FÜR ALLE DIREKTEN UND INDIREKTEN PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN, DIE VON GIVI PRODUKTEN VERURSACHT WORDEN SIND.

FÜR WEITERE INFORMATIONEN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN FACHHÄNDLER.

IMPORTANT

L'ARTICLE QUE VOUS VENEZ D'ACQUERIR EST GARANTI 24 MOIS CONTRE D'EVENTUELS DEFAUTS DE FABRICATION A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

LA GARANTIE NE POURRA S'APPLIQUER QUE SUR PRESENTATION DU TICKET DE CAISSE OU DE LA FACTURE ATTESTANT DE LA DATE D'ACHAT.

LA GARANTIE COUVRE:

- LE REMPLACEMENT DES PIECES RECONNUES DEFECTUEUSES PAR LE REVENDEUR.
- EN CAS DE RUPTURE, SEULE LA PIECE RECONNUE DEFECTUEUSE SERA REMPLACEE ET NON PAS L'ARTICLE EN ENTIER.
- LES DROITS DE GARANTIE SERONT APPLIQUES AUX PRODUITS CORRECTEMENT UTILISES ET RENDUS EN BON ETAT.

LA GARANTIE NE COUVRE PAS:

- LES DOMMAGES CONSEQUENTS A UN ACCIDENT, A LA NEGLIGENCE, AU MAUVAIS USAGE OU A UNE DETERIORATION DUE A UNE USURE NORMALE.
- LES DEFAUTS OU DOMMAGES CAUSES PAR LA PROXIMITE D'UNE SOURCE DE CHALEUR COMME LES SILENCIEUX OU DE L'UTILISATION DE SUBSTANCES COMME LES SOLVANTS.
- LES FRAIS D'EXPEDITION EN CAS DE CONTROL OU DE REPARATION.

EN AUCUN CAS LA GARANTIE NE DONNE DROIT A UNE INDEMNISATION DES DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS CAUSES A DES BIENS OU A DES PERSONNES PAR DES DEFAUTS DES ARTICLES GIVI.

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, MERCI DE CONTACTER VOTRE REVENDEUR LE PLUS PROCHE.

IMPORTANTE

EL ARTÍCULO QUE VD. HA COMPRADO TIENE UNA GARANTÍA DE 24 MESES POR DEFECTOS DE FABRICACIÓN A PARTIR DE LA FECHA DE LA COMPRA. LA GARANTÍA SÓLO SERÁ VÁLIDA SI SE CONSERVA EL TIQUET O FACTURA QUE CERTIFICA LA FECHA DE COMPRA.

LA GARANTÍA ES VÁLIDA:

- PARA EL REMPLAZO DE COMPONENTES DAÑADOS, TIENE QUE ACUDIR A SU DISTRIBUIDOR LOCAL.
- EN CASO DE ROTURA, SERÁ SUSTITUIDO EXCLUSIVAMENTE EL COMPONENTE DEFECTUOSO, PERO NO EL ARTÍCULO COMPLETO.
- LA GARANTÍA SÓLO ES APLICABLE A LOS PRODUCTOS QUE HAYAN SIDO USADOS Y MANTENIDOS CORRECTAMENTE Y CON UNA BUENA CONSERVACIÓN.

LA GARANTÍA NO CUBRE:

- EL DAÑO CAUSADO POR ACCIDENTES, NEGLIGENCIA, Y MAL USO EN GENERAL O DETERIORO DEBIDO AL USO NORMAL.
- DEFECTOS O DAÑOS CAUSADOS POR UNA PROXIMIDAD AL SILENCIADOR, O POR EL RESULTADO DEL USO DE DISOLVENTES U OTRAS SUBSTANCIAS.
- FRECUENTEMENTE DEBE SER REVISADO O REPARADO CUANDO HAYA QUE HACERLO.
- LOS GASTOS DE EXPEDICIÓN EN CASO DE REVISIÓN O REPARACIÓN.

EN NINGÚN CASO LA GARANTIA PUEDE PROVOCAR UNA COMPENSACIÓN DIRECTA, O INDIRECTA POR EL DAÑO CAUSADO A PERSONAS O PROPIEDADES, POR ERRORES DEL ARTÍCULO GIVI.

PARA MÁS DETALLES, POR FAVOR CONTACTE CON SU DISTRIBUIDOR LOCAL.

IMPORTANTE

ESTE PRODUTO TEM GARANTIA CONTRA DEFEITOS DE FABRICAÇÃO, VÁLIDA POR 24 MESES A CONTAR DA DATA DA COMPRA, PORÉM, SÓ SERÁ VALIDA COM A APRESENTAÇÃO DE NOTA FISCAL CONTENDO O NOME DA LOJA E DATA DA COMPRA.

ESTA GARANTIA É VÁLIDA:

- PARA A SUBSTITUIÇÃO DE PEÇAS PELA LOJA, CASO SEJA CONSTATADO O DEFEITO NA PEÇA.
- CASO O BAÚ QUEBRE, A GARANTIA SOMENTE COBRIRÁ AS PEÇAS QUE TENHAM CAUSADO O EVENTUAL DEFEITO.
- A GARANTIA SE APLICA APENAS A BAÚS USADOS E MANTIDOS CONFORME INSTRUÇÕES DO FABRICANTE.

ESTA GARANTIA NÃO É VÁLIDA:

- DANOS CAUSADOS AO BAÚ POR ACIDENTE, NEGLIGÊNCIA OU USO INDEVIDO IGNORANDO AS NORMAS DE PROTEÇÃO, SEGURANÇA E MANUTENÇÃO.
- DANOS DEVIDOS A EXPOSIÇÃO E PROXIMIDADE DO BAÚ A FONTES DE CALOR, INCLUINDO O ESCAPAMENTO DA MOTO.
- DANOS DEVIDOS AO USO DE SUBSTÂNCIAS NÃO PERMITIDAS PARA LIMPEZA, COMO SOLVENTES OU QUEROSENE.
- DESPESAS DE ENVIO E TRANSPORTE DA PEÇA PARA APRECIACÃO OU CONserto.

SOB NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA A GARANTIA PERMITE UMA COMPENSAÇÃO DIRETA OU INDIRETA POR DANO OU PREJUÍZO CAUSADO A TERCEIROS OU BENS DE TERCEIROS, PELO PRODUTO.

PARA MAIS DETALHES, CONSULTE SEU REVENDEDOR.



HEADQUARTERS:

GIVI S.P.A. _ Flero (BS) Italy
info@givi.it _ www.givi.it

BRASIL:

GIVI DO BRASIL LTDA
Ph. +55 12 3644 8025
info@givi.com.br _ www.givi.com.br

FRANCE:

GIVI FRANCE
Ph. (04) 72 25 79 41
givi.france@givi.fr _ www.givi.fr

GERMANY:

GIVI DEUTSCHLAND GmbH
Ph. (0) 911 955100
office@givi-deutschland.de _ www.givi.de

MALAYSIA:

GIVI ASIA SDN BHD
Ph. (603) 6028 3800
enquiry@givi.com.my _ www.givi.com.my

SPAIN:

GIVI CONCESSIONAIRES IBERICA S.L.U.
Ph. (93) 8906820
givi@givi.es _ www.givi.es

UK:

GIVI UK LTD
Ph. (01327) 706220
info@givi.co.uk _ www.givi.co.uk

USA:

GIVI USA INC
East Coast _ Ph. (704) 679 4123
West Coast _ Ph. (775) 359 0900
info@giviusa.com _ www.giviusa.com

VIETNAM:

GIVI VIETNAM CO. LTD.
Ph. +84 72 3769137
info@givi.com.vn _ www.givi.com.vn

INDONESIA:

PT GIVI INDONESIA
Ph. +6221 7588 2582
info@givi.co.id _ www.givi.co.id

CHINA:

DONGGUAN GIVI TRADING CO. LTD.
Ph. + 86 769 22992660
service@givcn.com _ www.givcn.com



Management
Systems
ISO 9001:2015
ISO 14001:2015
ISO 45001:2018

www.tuv.com
0 800 000 1 588



CLICK HERE
TO REGISTER
YOUR PRODUCT



ACCESS TO GIVI MyGARAGE

August 2022